



حقوق خود را بدانید!

اطلاعات مستقل در برابر ترس و انزوا



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e.V.

PE



شورای پناهندگان زاکسن-آنهالت یک سازمان غیردولتی است که برای حقوق (بشر) پناهندگان فعالیت می کند. برای ما مهم است کسانی را که در مکان های پذیرش اولیه ساکن اند و یا ساکن اقامتگاه های مشترک هستند آگاه کرده و همراه با شما برای شرایط زندگی بهتر مبارزه کنیم. مهمترین پیام ما به شما: شهادت داشته باش و حقوق خود را بشناس! حقوق اساسی و حقوق بشر برای همه صدق می کند، حتی و به خصوص برای کسانی که در اقامتگاه ها و مکان های پذیرش زندگی می کنند. اگر حقوق شما رعایت نشده و رعایت نمی شود، از شما حمایت می کنیم. ما همراه با شما و سایر ساکنان، موارد نقض قانون را مستند کرده، شما را تحت حمایت افراد متخصص و کارشناس قرار می دهیم. یا به شما کمک می کنیم تا علیه این موارد اقدام قانونی کنید. می توانید مستقیماً از طریق ایمیل یا پیام رسان با ما تماس بگیرید:

تماس با ما

www.fluechtlingsrat-lsa.de 🌐

+49 391 50549613 📞

info@fluechtlingsrat-lsa.de ✉️

+49 345 44502521 📞

ما در کنار هم می ایستیم تا انزوا، ترس و سکوت را بشکنیم. ساکنان مراکز پذیرش اولیه یا اقامتگاه های مشترک اغلب خود را در شرایط دشواری می بینند. بسیاری از حقوقی که به زندگی روزمره مربوط می شوند توسط قانون یا از طریق سازوکارها و قوانین کمپ محدود می شوند. اگر در محل خود با نقض اساسی حقوق اساسی و انسانی مواجه شدید می توانید با ما تماس بگیرید. همچنین می توانید به صورت ناشناس به ما مراجعه کنید. دفاع از حقوق شما، توسط قانون حمایت می شود. اگر در جایی شاهد نقض حقوق اساسی هستید، اما نمی دانید در آن شرایط خاص چه باید بکنید، مواردی را که تخلفات قانونی می دانید یادداشت کنید. روز، زمان، علت مشکل، نام افراد درگیر و روند دقیق آن را یادداشت کنید. این روند را توسط شاهدان تأیید کنید، یا با تلفن همراه خود عکس و فیلم بگیرید تا بتوانید آنچه را که برای شما یا دیگران اتفاق افتاده نشان دهید.

در یک نگاه: حقوق اساسی شما

حقوق اساسی ساکنین مانند مصونیت حریم خصوصی افراد در خانه (ماده ۱۳ قانون اساسی)، حمایت از ازدواج و خانواده (ماده ۶ قانون اساسی) و آزادی عمل عمومی (ماده ۲ بند ۱ قانون اساسی) نباید توسط مسئولان و یا کارمندان کمپ های پناهندگی زیر پا گذاشته شود.

تحت شرایط خاصی مجاز است

« جستجوی اتاق های خصوصی با دستور قضایی (فقط پلیس)

« بررسی و کنترل بهداشتی در صورت وجود خطر آلودگی در اتاق ها (فقط از طریق سازمان های دولتی)

« ورود به اتاق ها در صورت وجود خطر جدی

« مقررات بازدید

« نظارت و کنترل از طریق دوربین های مدار بسته در محوطه ورودی



مطالب این بررسی اجمالی از بروشور «حقوق اساسی برای پناهندگان در اسکان عمومی، مداخلات را محدود کنید، از محدودیتها جلوگیری کنید» از توصیه‌های ضد تبعیض Brandenburg / Victims Perspective e.V گرفته شده است.

برای مدیران و مسئولان کمپ‌های پناهندگی ممنوع یا غیرمجاز است

اتاق های خصوصی ساکنین

- ⚠️ جستجو کردن
- ⚠️ وارد شدن بدون اجازه یا بدون وجود خطر خاصی
- ⚠️ کنترل کردن (همچنین حضور و غیاب کردن)

هنگام بازدید یا مهمان داشتن

- ⚠️ اوراق هویت یا کیف ها را گشتن
- ⚠️ اعمال ممنوعیت بازدید عمومی یا محدودیت زمان بازدید
- ⚠️ ممنوعیت ورود به خانه بدون خطر عینی یا اختلال قابل توجه

پست و نامه‌های ساکنان

- ⚠️ بازکردن، خواندن یا ثبت کردن
- ⚠️ دادن نامه‌ها فقط در زمان های محدود

نظارت از طریق دوربین های مداربسته در

- ⚠️ راه پله، آسانسور یا مکان های داخلی
- ⚠️ اتاق‌ها و سالن های مشترک محل اقامت
- ⚠️ محل زندگی و اتاق شخصی

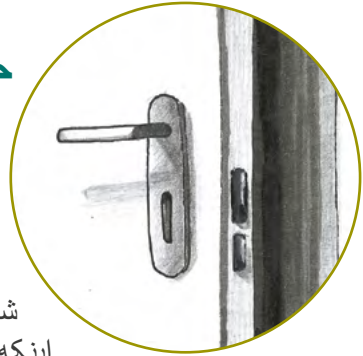
اجازه ندارند غیبت افراد و ساکنان کمپ‌های پناهندگی را به افراد و سازمان‌های زیر اطلاع بدهند

- ⚠️ به پلیس
- ⚠️ به اداره مهاجرت یا اداره خدمات اجتماعی (سوسیال)
- ⚠️ حضور و غیاب منظم یا لغو اجازه اقامت در کمپ
- ⚠️ ممنوعیت کلی مصرف سیگار یا الکل
- ⚠️ ممنوعیت دریافت روزنامه یا اینترنت
- ⚠️ ممنوعیت مبلمان شخصی یا لوازم معمولی الکتریکی

حقوق خود را بشناس

حریم خصوصی

هیچ کس نمی تواند نامه شما را باز کند مگر اینکه شما اجازه دهید. اگر شخص دیگری آن را باز کند، مرتکب عملی مجرمانه شده است. اتاق شما باید قابل قفل شدن باشد. هیچ کس نمی تواند وارد اتاق شما شود مگر اینکه شما اجازه دهید. فقط دو استثنا وجود دارد: یا یک حکم قضایی برای جستجو وجود دارد یا یک تهدید قریب الوقوع (مانند آتش سوزی یا سیل). به عنوان مثال، اگر چیزی در اتاق شما نیاز به تعمیر دارد، باید از قبل به شما اطلاع داده شود. علاوه بر این، هیچ کس اجازه ندارد اتاق شما را به همین راحتی قفل کند - حتی برای قرنطینه. هیچ کس اجازه ندارد وسایل شما را در اتاق شما جستجو کند. پلیس فقط در صورتی می تواند وسایل شما را در اتاق شما بازرسی کند که حکم بازرسی از دادگاه داشته باشد. مهمان داشتن حق شماست. هیچ کس نمی تواند شما را از آن منع کند. مگر اینکه فردی خطرناک باشد یا حکم ممنوعیت ورود دریافت کرده باشد. اگر اتاق خود را با افراد دیگر به اشتراک می گذارید، حق داشتن یک کمد با قابلیت قفل جداگانه دارید.



مدیریت کمپ و مددکاران اجتماعی

وظیفه مدیریت کمپ و مددکاران اجتماعی چیست؟

مدیریت کمپ باید تنها زندگی در کمپ را سازماندهی کن، نه بیشتر. مددکاران اجتماعی باید برای شما و سوالات روزمره شما در دسترس باشند. آنها می توانند در موارد مختلفی کمک کنند. به عنوان مثال: درخواست برای مزایا، یافتن دوره زبان آلمانی، تنظیم قرار ملاقات با پزشک، مشاوره در مورد اختلافات خانوادگی، ثبت نام کودکان در مدرسه/مهدکودک، حمایت از شما در برابر مشکلات روحی و روانی. اما آنها همچنین باید از شما در برابر خشونت محافظت کنند و در صورت مواجهه با خشونت در دسترس باشند.

اگر خشونت را در داخل مرکز تجربه کرده باشم چه حقوقی دارم؟

اگر خشونتی در حق شما شده است، حق دارید از کارکنان محل اقامت درخواست حمایت و کمک فوری کنید. این شامل حمایت شخصی، راهنمایی و مشاوره است. جهت ارتباط با مسولان در محل اقامت مشترک بایستی هم افراد زن و هم مرد در دسترس باشند. مددکاران اجتماعی باید محرمانه بودن وقایع و شنیده ها را رعایت

کرده و نباید بر اساس اختیارات خود عمل کنند. خودتان تصمیم می‌گیرید که می‌خواهید به پلیس مراجعه کنید و گزارش بدهید یا خیر. شما حق دارید که مجرم را به مرکز دیگری منتقل کنید. و شما حق معاینه و درمان پزشکی و روانی را دارید. شما همچنین حق دارید از یک مرکز مشاوره مستقل کمک بگیرید؛ این می‌تواند مفید باشد وقتی کارکنان قادر به محافظت کافی از شما نیستند. اگر شما زنی هستید که تحت خشونت قرار گرفته‌اید، می‌توانید با پناهگاه زنان محلی یا مرکز مشاوره زنان تماس بگیرید. همچنین می‌توانید با شماره تلفن راهنمای «خشونت علیه زنان» (08000116016) تماس بگیرید. در آنجا می‌توانید از طریق تلفن به زبان‌های مختلف مشاوره دریافت کنید.

اداره جوانان در محل، مسئول حفاظت از کودکان است. حتی اگر خشونت از جانب کارمندان، ماموران امنیت یا پلیس باشد، مراجعه به یک مرکز مشاوره مستقل می‌تواند مفید باشد. خدمات سیار مشاوره قربانیان در زاکسن-آنهالت، از کسانی که قربانی خشونت راستگرایان، نژادپرستان یا یهودستیزان قرار گرفته‌اند حمایت می‌کند.

مددکاران اجتماعی و مدیریت کمپ مجاز به انجام چه کارهایی نیستند؟

آنها تصمیم نمی‌گیرند شما چقدر پول بگیرید. مسئول این امر اداره رفاه اجتماعی (یا اداره سوسیال) است. آنها همچنین تصمیم نمی‌گیرند که شما آپارتمان دریافت کنید. این را هم سازمان رفاه اجتماعی تصمیم می‌گیرد. با این حال، مددکاران اجتماعی می‌توانند اطلاعاتی در مورد اینکه چه کسی واجد شرایط آپارتمان است یا چه کسی به آن نیاز فوری دارد، به اداره رفاه اجتماعی ارائه دهند. مددکاران اجتماعی هیچ قدرتی بر درخواست پناهندگی شما ندارند. BAMF مسئول درخواست پناهندگی است. آنها همچنین در مورد تعلیق یا اخراج شما تصمیم نمی‌گیرند. مقامات مهاجرت به همراه BAMF مسئول این امر هستند. با این حال، گاهی اوقات، مقامات مهاجرت سعی می‌کنند اطلاعاتی را که برای اخراج به آن نیاز دارند، از مدیریت کمپ به دست آورند.

مددکاران اجتماعی و مدیریت کمپ مجاز به انجام چه کارهایی هستند؟

اگر شما برای مدت طولانی در خانه نباشید، مددکاران اجتماعی می‌توانند به مقامات اطلاع دهند. این می‌تواند عواقب منفی برای مزایای اجتماعی و اقامت شما داشته باشد. تا زمانی که شما موظف هستید در کمپ زندگی کنید، باید مرتباً آنجا باشید تا حداقل نامه‌های خود را تحویل بگیرید. مدیریت کمپ می‌تواند تصمیم بگیرد در کدام اتاق زندگی کنید. با این حال، شرایط شخصی شما باید در نظر گرفته شود.

ماموران امنیت یا حراست مجاز به انجام چه کاری هستند؟

حراست، پلیس نیست و حقوق خاصی ندارد. بنابراین آنها نمی توانند شما را به طور فیزیکی جستجو کنند. آنها مجاز به نوشتن مشخصات شخصی شما نیستند. آنها همچنین مجاز به نگه داشتن پاسپورت یا سایر مدارک شما نیستند. حراست وظیفه اجرای قوانین کمپ را دارد. اگر قوانین کمپ بیان می کند که برخی از اقلام ممنوع است، حراست می تواند این اقلام را بررسی کند. با این حال، قوانین کمپ باید به گونه ای نوشته شود که همه بتوانند آن را درک کنند. علاوه بر این، حراست مجاز است کارت شناسایی شما را بررسی کند تا ببیند آیا واقعاً در اقامتگاه زندگی می کنید یا خیر. مقررات و سازوکارهای کمپ اغلب شامل تجاوزات بیش از حد به حقوق اساسی است و بنابراین غیرقانونی است. اگر چنین تصویری دارید، می توانید با شورای پناهندگان تماس بگیرید.

چگونه می توانم شکایت کنم؟

اگر مدیریت کمپ یا سایر کارکنان محل از مقررات پیروی نکنند، مجبور نیستید آن را تحمل کنید. بهترین کار این است که ابتدا سعی کنید مشکل را از طریق گفتگو با افراد درگیر در محل حل کنید. همچنین می توانید برای صحبت با مددکاران اجتماعی یا مدیریت کمپ از سایر ساکنین حمایت بخواهید. با این حال، اگر راه حلی در محل پیدا نشد، می توانید با شورای پناهندگان زاکسن-آنهالت یا سایر سازمان های بیرونی تماس بگیرید.

مراقبت های بهداشتی و نیازهای ویژه

گواهی های درمان

در طول پروسه پناهندگی، مطابق قانون مزایای تقاضای پناهندگی، شما فقط در مواقع اضطراری حق دریافت کمک پزشکی را دارید.



پزشک کمک این امر را در مرکز پذیرش اولیه بر عهده دارد. اگر می خواهید خارج از کمک به پزشک مراجعه کنید، باید برای دریافت گواهی درمان از اداره بهزیستی اقدام کنید. اگر درخواست گواهی درمان رد شد، می توانید ابتدا با خدمات مشاوره اجتماعی محلی یا مرکز مشاوره تماس بگیرید.

MediNetze نیز می تواند از شما حمایت کند. MediNetze گروهی از داوطلبان و فعالان هستند که توصیه ها و امکانات پزشکی برای افراد فاقد مدرک فراهم می کنند. در زاکسن-آنهالت MediNetze در شهرهای ماگدبورگ و هاله وجود دارد.

بارداری و زایمان

زنان باردار نیازهای خاصی دارند.

این بدان معناست که آنها به چیزهایی نیاز دارند که دیگران به آنها نیاز ندارند. به عنوان مثال، افراد باردار به مراقبت های پزشکی، محافظت و یا مواردی دیگر برای خود و برای کودک نیاز دارند. اگر باردار هستید، حق دارید به طور مرتب نزد پزشک بروید و معاینه شوید. شما حق دارید از یک ماما، قیل از، در هنگام و بعد از زایمان کمک بگیرید. شما همچنین حق دارید در بیمارستان مورد درمان قرار بگیرید. اگر باردار هستید، «Mutterpass» (کارنامه مادر) دریافت خواهید کرد. در آن به عنوان مثال تک تک قرارهای معاینه ذکر شده است. شاید برای خود و کودک به لباس نو نیاز داشته باشید. یا نیاز به خرید پوشک، مبلمان یا چیزهای دیگر دارید؟ در این صورت می توانید درخواست نیازهای

اضافی برای زنان باردار را بدهید (Schwangeren- mehrbedarf).

انجام است. مشاوره اجتماعی می تواند به شما در این در خواست کمک کند.



کمک به بیماری ها یا ناتوانی های مزمن

آیا معلولیتی دارید که زندگی روزمره شما را سخت می کند؟

در این صورت شما حقوقی دارید. به عنوان مثال، شما باید در وضعیتی قرار بگیرید که بتوانید به اتاق خود و به حمام بروید. شما حق دریافت مراقبت های پزشکی و کمک های پزشکی مانند ویلچر را دارید. بهتر است با خدمات مشاوره اجتماعی صحبت کنید. آنها می توانند در این برنامه ها به شما کمک کنند. همچنین مهم است که پزشک، ناتوانی یا بیماری را تأیید کند و شما کمک پزشکی دریافت کنید.

سلامت روان

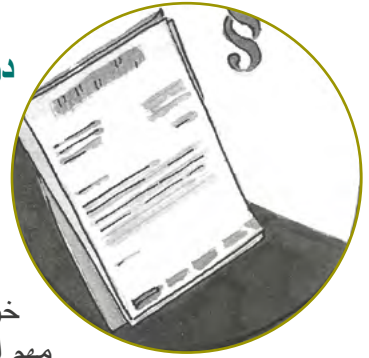
نمی توانید خوب بخوابید و کابوس می بینید؟ یا از خاطرات بد و نگرانی ها رنج می برید یا احساس غم و اندوه زیادی می کنید؟

در این صورت شما حق برخورداری از حمایت و مراقبت دارید تا بتوانید به سرعت بهبود یابید. حتماً در مورد احساس خود با افراد دیگر صحبت کنید. بدین ترتیب می توانید کمک دریافت کنید. برای روند پناهندگی نیز مهم است. شاید با مشاوران پروسه پناهندگی یا مددکاران اجتماعی در این باره صحبت کرده اید. باید بدانید که اینها درمانگر نیستند، اما می توانند به شما کمک کنند. سازمان هایی را پیدا کنید که می توانند از آنها حمایت دریافت کنید - برای مثال مرکز روانی اجتماعی مهاجران در زاکسن-آنهالت.



در صورت تهدید به اخراج چه باید کرد؟

در صورت تهدید به اخراج چه باید کرد؟ به محض اینکه تصمیم ردشدن پناهندگی را دریافت کردید، قبل از هر چیز باید تا حد امکان آرام باشید. راه های زیادی برای جلوگیری از اخراج وجود دارد و بنابراین دلایلی برای اینکه همچنان پیگیر باشید! وقتی اخطار خود را دریافت کردید، هر یک روز مهم است. بنابراین مهم است که هر چه سریعتر اقدام کنید.



یک وکیل پیدا کنید و نسبت به تصمیم گرفته شده اقدام کنید

راه های مختلفی برای اقدام قانونی علیه اخراج وجود دارد.

برای این کار همیشه باید با یک وکیل مشورت کرد. به محض اینکه تصمیم گرفته شد، نباید زمان را تلف کنید

شما زمان کمی برای طرح دعوی علیه این تصمیم دارید. اگر نامه اداره فدرال بیان می کند که درخواست «رد می شود»، دو هفته (BAMF) مهاجرت و پناهندگان یا (unzulässig) «فرصت دارید. اگر درخواست شما به عنوان «غیر قابل قبول رد شد، شما فقط یک هفته (offensichtlich unbegründet)» «به وضوح بی اساس فرصت دارید.

راه های دیگر برای جلوگیری از اخراج:

مقامات مهاجرت می توانند به دلایل دیگری به شما اجازه اقامت در آلمان را بدهند و حتی گاهی اوقات مجبور به انجام این کار هستند. به عنوان مثال، اگر شما در آلمان کارآموزی شروع کرده باشید یا آنقدر مریض باشید که نتوان شما را اخراج کرد. بسیاری از موقعیت های مختلف در قانون دیده شده است. برای اینکه دقیقاً متوجه شوید چه گزینه هایی دارید، حتماً باید از یک وکیل یا مرکز مشاوره کمک بخواهید.

یک تصمیم منفی پناهندگی به این معنا نیست که شما لزوماً اخراج خواهید شد!

شما می توانید علیه تصمیم گرفته شده به دادگاه مراجعه کنید یا بنا به دلایل دیگری حق اقامت در آلمان را پیدا کنید. یک وکیل خوب و یا مشاوره خوب می تواند به شما کمک کند تا از حقوق خود دفاع کنید. فقط مهم است که آرام بمانید و در اسرع وقت به دنبال افرادی یا



راهنمایی بگردید که بتوانند به شما کمک کنند. حتی می توانید این کار را قبل از دریافت تصمیم انجام دهید.

با گروه های پشتیبانی تماس بگیرید

گروه ها و سازمان های زیادی در زاکسن-آنهالت و در سرتاسر آلمان وجود دارند که می توانند به شما کمک کنند:



شورای پناهندگان زاکسن-آنهالت انجمنی است که در راستای منافع پناهندگان و مهاجران و حمایت از آنها عمل می کند. شورای پناهندگان می تواند برای یافتن سازمان های حمایتی کمک کند و روابط عمومی را سامان دهد. شورای پناهندگان همچنین اطلاعات مفید زیادی را در وب سایت خود ارائه می دهد.

داشتن یک وکیل خوب که از شما دفاع کند بسیار مهم است. اگر وکیلی نمی شناسید یا نمی دانید کدام وکیل در منطقه شما قابل اعتماد است، می توانید درخواست دهید و با مخاطبین ذکر شده در اینجا تماس بگیرید. از وکیل پرسید که آیا آنها در زمینه پناهندگی و موارد مشابه تجربه دارند یا خیر.

یک تیم تشکیل دهید و سازماندهی کنید!


اگر تیمی برای مستند کردن مسائل و طرح مطالبات تان بسازید، بهتر می توانید برای حقوق خود بجنگید. نباید تنها بمانید، بلکه برای خودتان به دنبال حمایت باشید. می توانید خود را با دیگرانی که با شما زندگی می کنند سازماندهی کنید و در مورد مشکلات به قصد یافتن راه حل بحث کنید. تیم شما گاهی به افراد متخصص نیاز دارد: افرادی مطلع که گزینه های در دسترس را می شناسند، مثل یک وکیل و شاید یک دکتر یا روانشناس خوب. و مهمتر از همه: دوستانی که از شما حمایت می کنند تا تسلیم نشوید.


برایتان قدرت و انرژی زیاد آرزو می کنیم!



نقاط تماس و پشتیبانی

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt


www.fluechtlingsrat-lsa.de 

info@fluechtlingsrat-lsa.de 

+49 391 50549613 

+49 345 44502521 

Mobile Opferberatung

www.mobile-opferberatung.de 


opferberatung.mitte@miteinander-ev.de 

+49 170 2948352 

+49 170 2925361 (+ Signal) 

+49 1512 2238438 (Whatsapp) 

Psychosoziales Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt (PSZ)

www.psz-sachsen-anhalt.de 

kontakt@psz-sachsen-anhalt.de 

+49 391 79293380 

+49 345 47067900 

MediNetz Magdeburg

www.medinetz-magdeburg.de 

kontakt@medinetz-magdeburg.de 

+49 176 66530854 

MediNetz Halle

www.medinetz-halle.de 

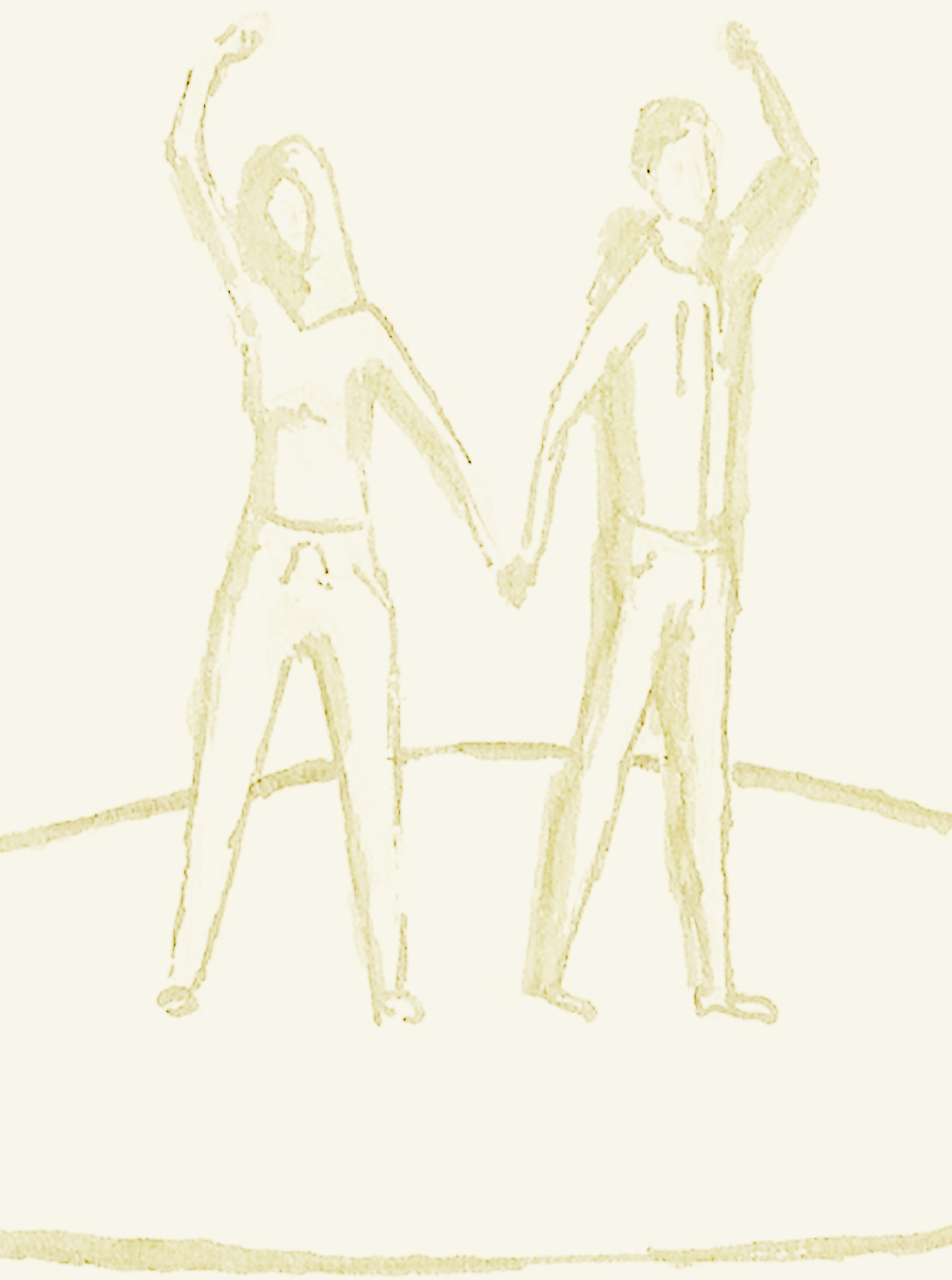
mail@medinetz-halle.de 

+49 152 15930043 

LSVD Sachsen-Anhalt / Rainbow Connection (برای پناهندگان * LGBTI)

lsvd-lsa.de/rbc/ 

+49 391 5432569 



چاپ

ناشر

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt / Projekt «Fachstelle Flucht und Asyl»

محل کار Magdeburg

📍 Schellingstr. 3-4

39104 Magdeburg

☎ +49 391-505 496 13/4

☎ +49 391-505 496 15

✉ info@fluechtlingsrat-lsa.de

دفتر کار Halle (Saale)

📍 Landsberger Straße 1

06112 Halle (Saale)

☎ +49 345-445 02 521

☎ +49 345-445 02 522

✉ info@fluechtlingsrat-lsa.de

🌐 www.fluechtlingsrat-lsa.de

📘 facebook.com/fluechtlingsrat.lsa

🐦 twitter.com/FlueRa_ST

مهلت تحریریه / انتشار

در مارس ۲۰۲۲

دانلود این نشریه

www.fluechtlingsrat-lsa.de/pub_kennedeinerechte/



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e. V.

مبنای این بروشور، متنی است به همین نام که توسط Lager-Watch Thüringen در سال ۲۰۲۱ انتشار یافته است. ما از شما برای ویرایش و اجازه استفاده از بخش هایی از متن بسیار سپاسگزاریم.

تأمین هزینه انتشار این متن از طریق

PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.



#moderndenken

UNO-Flüchtlingshilfe
Deutschland für den UNHCR.

توجه: نظرات بیان شده در بروشور لزوماً منعکس کننده نظرات حامی نیست.



درخواست کمک مالی

لطفاً با یک کمک مالی از کار ما برای بهبود شرایط زندگی پناجویان حمایت کنید!

تا همچنان در آینده نیز بتوانیم با انگیزه و مستقل به تقویت حقوق پناجویان یاری رسانیم و به اطلاع رسانی شما ادامه دهیم.

شماره حساب کمک مالی:

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V.

DE41 4306 0967 1210 6435 00

GENODEM1GLS

صاحب حساب:

:IBAN

:BIC